

Ryttarfana för Mazepas kosacköverste i provinsen Starodub  
Mychajlo Myklasjevskyj; tillverkad<sup>2007</sup> 1690 - 12.1.1696, tagen  
vid Neswisch (Nieswiez Vitryssland) 12.3.1706 av svenskarna under överste-  
 löjtnant Johan Reinhold Trautvetter, varvid Myklasjevskyj  
 dödades.

På ryttarfanans yttre sida  
 omges Rysslands vapen av  
 initialerna för tsar  
Ivan Alexevitj,

På ryttarfanans inre sida  
 omges Rysslands vapen av  
 initialerna för tsar  
Peter Alexevitj.

**БОЖИЕЮ МИЛОСТИЮ ВЕЛИКИЙ**  
 Med Guds nåd stora  
**ГОСУДАРЬ ЦАРЬ И КНЯЗЬ**  
 Härskaren tsar och furste  
**ІВАН АЛЕКСЕВИЧА ВСЕЯ**  
 Ivan Alexevitj hela  
**ВЕЛИКИЯ И МАЛЫЯ БЕЛЫЯ**  
 stor och lilla vit-  
**РОССІИ САМОДЕРЖЦЪ**  
 Rysslands självhärskare  
**ПЕТРА**  
 resp. Peter

Detta daterar fanan till tiden för deras samregering  
 1682.15.5 - 1696.12.1 (Ivans dödsdag)

På ryttarfanans yttre sida  
 ses nedtill ett vapen, som  
 fördes av släkten Mazepa,  
 och som omges av initialer  
 för Ivan Mazepa som hetman  
 över zaporogkosackerna.

ІВАН МАЗЕПА ГЕТМАН ВОЙСКА  
 Ivan Mazepa hetman över hären  
ІХ ЦАРСКОГО ПРЕСВѢТЛОГО  
 deras tsariska höga  
ВЕЛИЧЕСТВА ЗАПОРОЖСКОГО  
 majestäters den zaporogiska.

Detta daterar fanan till tiden från det Mazepa valdes till hetman  
 25.7.1687.

Obs! Inre sidans huvud-  
 motiv, ärkeängeln Mikael,  
 anknyter till Myklasjevskyjs  
 förfärrnamn Mychajlo.

På ryttarfanans inre sida  
 ses nedtill ett vapen,  
 som omges av initialerna  
 M M P ..... De över-  
 ensstämmer med initialerna  
 för Mazepas kosacköverste  
 i provinsen Starodub från 1690  
 Mychajlo Myklasjevskyj polkovnik (överste), död som ovan.

МИХАИЛО МИКЛАЖЕВСКИЙ  
 Mychajlo Myklasjevskyj  
ПОЛКОВНИК ВОЙСКА ІХ ЦАРСКОГО  
 överste över hären deras tsariska  
ПРЕСВѢТЛОГО ВЕЛИЧЕСТВА  
 höga majestäters  
ЗАПОРОЖСКОГО  
 den zaporogiska.

Detta daterar fanan till tiden från 1690 (översteutnämningen)